




# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 172**

14 Σεπτεμβρίου 2004


ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

**ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ**


194. Τροποποίηση διατάξεων του Β.Δ. 160/1970 (ΦΕΚ 44Α΄) «Περί Ταμείου Αρωγής Λιμενικού Σώματος (ΤΑΛΣ)». ............ 1


**ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ**


Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 11ης Συνόδου της Μεικτής Ελληνοτουρκικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών"( Αθήνα ,13-14.5.2003). ............ 2


## ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘΜ. 194 (1)

Τροποποίηση διατάξεων του Β.Δ. 160/1970 (ΦΕΚ 44Α΄) «Περί Ταμείου Αρωγής Λιμενικού Σώματος (ΤΑΛΣ)».

**Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ**
**ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ**

Έχοντας υπόψη:

1. α) Το άρθρο 27 του Ν. 2066/1952 "Περί ιδρύσεως Ταμείου Αρωγής και Υγείας Οικονομικών Υπαλλήλων και άλλων τινών διατάξεων" (ΦΕΚ 99 Α'),

β) Τα άρθρα 1 και 3 του Ν. 2822/1954 "Περί αυθεντικής ερμηνείας του άρθρου 27 του Ν.2066/1952 "Περί ιδρύσεως Ταμείου Αρωγής και Υγείας Οικονομικών Υπαλλήλων και άλλων τινών διατάξεων" (ΦΕΚ 78 Α'),

γ) Το άρθρο 71 του Ν.2084/1992 "Αναμόρφωση της Κοινωνικής Ασφάλισης και άλλες διατάξεις". (ΦΕΚ 165 Α')

δ) Την υπ' αριθ. 14650/ΔΙΟΕ85/ 17-3-2004 κοινή απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Οικονομίας και Οικονομικών "Καθορισμός αρμοδιοτήτων των Υφυπουργών Οικονομίας και Οικονομικών" (ΦΕΚ. 519 Β'),

ε) Την υπ' αριθ. ΥΔ1/10-3-2004 απόφαση του Πρωθυπουργού (ΦΕΚ 513Β') με την οποία μεταβλήθηκε μεταξύ άλλων ο τίτλος του Υπουργείου Εργασίας και Κοινωνικών Ασφαλίσεων σε Υπουργείο Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας (άρθρο 1 εδάφιο α),

στ) Το υπ' αριθ. 06 της 16 - 7 - 2004 Πρακτικό Διοικητικού Συμβουλίου του Ταμείου Αρωγής Λιμενικού Σώματος (ΤΑΛΣ).

2. Το άρθρο 29 Α του Ν. 1558/1985 (ΦΕΚ 137 Α'), το οποίο προστέθηκε με το άρθρο 27 του Ν.2081/1992 (ΦΕΚ 247 Α') και αντικαταστάθηκε με το άρθρο 1 παράγραφος 2α του Ν.2469/1997 (ΦΕΚ 38 Α').

3. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος προκαλείται δαπάνη σε βάρος του προϋπολογισμού ΤΑΛΣ οικονομικού έτους 2004 ύψους 700.000,00€ η οποία εκτιμάται ότι θα υπερκαλυφθεί από τα προβλεπόμενα στο παρόν έσοδα. Για τα επόμενα οικονομικά έτη προβλέπεται ετησίως δαπάνη ύψους 800.000,00€ με την εγγραφή ανάλογου ποσού στο ΚΑΕ 0631 του προϋπολογισμού του ΤΑΛΣ η οποία επίσης θα υπερκαλυφθεί από τα προβλεπόμενα στο παρόν έσοδα. Σημειωτέον δε ότι το Ταμείο δεν επιχορηγείται από τον Κρατικό Προϋπολογισμό.

4. Την υπ' αριθ. 223/2004 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, ύστερα από πρόταση των Υπουργών Εμπορικής Ναυτιλίας, Απασχόλησης και Κοινωνικής Προστασίας και του Υφυπουργού Οικονομίας και Οικονομικών, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Οι παράγραφοι 1 και 2α του άρθρου 9 του ΒΔ 160/70 (ΦΕΚ 44 Α') όπως τροποποιήθηκαν με το άρθρο 1 του ΠΔ 26/1998 (ΦΕΚ 29 Α') και το άρθρο 1 του Π.Δ. 308/1986 (ΦΕΚ 135 Α') αντίστοιχα, αντικαθίστανται ως εξής :

"1. Εισφορές από κρατήσεις ποσοστού 4,5% επί των μηνιαίων αποδοχών που καταβάλλονται στους μετόχους του Ταμείου και στις οποίες περιλαμβάνονται ο βασικός μισθός, το επίδομα χρόνου υπηρεσίας, το επίδομα εξομάλυνσης μισθολογικών διαφορών, το επίδομα ειδικής απασχόλησης και το επίδομα θέσης υψηλής ή αυξημένης ευθύνης ".

"2.α). Πρόσθετες εισφορές ολόκληρης της διαφοράς για τρεις μήνες λόγω προσαύξησης του μισθού των μετόχων από βαθμολογική ή μισθολογική προαγωγή ή από χορήγηση ή αύξηση του χρονοεπιδόματος ".

Οι παραπάνω εισφορές κρατούνται με τις μισθολογικές καταστάσεις.

Άρθρο 2

Η παράγραφος 1α του άρθρου 15 του ΒΔ 160/70 (ΦΕΚ 44 Α') όπως τροποποιήθηκε με το άρθρο 2 του Π.Δ. 26/1998 (ΦΕΚ 29 Α') αντικαθίσταται ως εξής :

"1 .α. Το παρεχόμενο στους ασφαλισμένους εφάπαξ βοήθημα υπό τους όρους και τις προϋποθέσεις του άρθρου 13 του Β.Δ. 160/70 ως νυν ισχύει ορίζεται στα 57/100 των αποδοχών στις οποίες περιλαμβάνονται ο βασικός μισθός, το επίδομα χρόνου υπηρεσίας, τα 50/100 των επιδομάτων εξομάλυνσης μισθολογικών διαφορών και ειδικής απασχόλησης, για την Εθνική Άμυνα, Δημόσια Τάξη και Ασφάλεια, του τελευταίου μήνα πριν από την αποχώρηση του ασφαλισμένου από την Υπηρεσία, καθώς και το ποσό του επιδόματος θέσης υψηλής ή αυξημένης ευθύνης που αναλογεί στον οργανικό βαθμό με τον οποίο αποστρατεύθηκε, πολλαπλασιαζόμενων επί τα έτη, τους μήνες και τις ημέρες της πραγματικής στρατιωτικής του υπηρεσίας μόνο στο Λιμενικό Σώμα ".

Άρθρο 3

Η ισχύς των διατάξεων του παρόντος αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβέρνησης

Στον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας αναθέτουμε την δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος Διατάγματος.

Αθήνα 14 Σεπτεμβρίου 2004

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ**

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΥΦΥΠ. ΟΙΚΟΝΟΜΙΑΣ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
**ΠΕΤΡΟΣ ΔΟΥΚΑΣ**

ΑΠΑΣΧΟΛΗΣΗΣ ΚΑΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
**ΠΑΝΟΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ**

ΕΜΠΟΡΙΚΗΣ ΝΑΥΤΙΛΙΑΣ
**ΜΑΝΩΛΗΣ ΚΕΦΑΛΟΓΙΑΝΝΗΣ**

# ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ.Φ.0544/ΑΣ119/Μ.5570 (2)

Έγκριση του Πρωτοκόλλου της 11ης Συνόδου της Μεικτής Ελληνοτουρκικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών"( Αθήνα ,13-14.5.2003).

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ**
**ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ**

Έχοντες υπόψιν:

1- τις διατάξεις της Συμφωνίας περί Ρυθμίσεως των Οδικών Μεταφορών μεταξύ των Κυβερνήσεων του Βασιλείου της Ελλάδας και της Τουρκικής Δημοκρατίας που υπεγράφη στην Άγκυρα, στις 4 Απριλίου 1970 και κυρώθηκε με το Ν.Δ. 877/1971 (Φ.Ε.Κ./117/Α΄/9.6.1971)

2- την διάταξη της παρ. 2 του άρθρου 26 το σύμφωνα με την οποία οι εκπρόσωποι των αρμοδίων αρχών των συμβαλλομένων μερών δύνανται να συναντώνται, οσάκις τούτο είναι αναγκαίο, εν μεικτή επιτροπή προς τον σκοπό της ρυθμίσεως των μεταφορικών δραστηριοτήτων και διακανονισμού των προβλημάτων άτινα είναι δυνατόν να προκύψουν εκ της εφαρμογής της παρούσας Συμφωνίας

3.- Τις διατάξεις του άρθρου 29 Α΄ του Νόμου 1558/1985 (ΦΕΚ Α΄ 137), όπως συμπληρώθηκε με το άρθρο 27 του Νόμου 2081/1992 (ΦΕΚ Α΄ 154) και τροποποιήθηκε με το άρθρο 1 παρ. 2α του Νόμου 2469/1997 (ΦΕΚ Α΄ 38)

4- Το γεγονός ότι εκ της εφαρμογής των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που είχε εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους

5- Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του, το Πρωτόκολλο της 11ης Συνόδου της Μεικτής Ελληνο-τουρκικής Επιτροπής Οδικών Μεταφορών που υπεγράφη στην Αθήνα στις 14 Μαΐου 2003 το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL

OF THE 11TH MEETING OF THE
JOINT TURKISH -HELLENIC TRANSPORT COMMITTEE

Athens, 13-14 May 2003

The 11th Meeting of the Joint Turkish- Hellenic Transport Committee was held in Athens, on 13-14 May 2003.

The Hellenic Delegation was headed by Mr. Vassilios Kallivokas, Director of the Freight Transport Directorate of the Ministry of Transport and Communications of the Hellenic Republic.

The Turkish Delegation was headed by Mr. Mehmet Kutlu, Acting Undersecretary of the Ministry of Transport of the Republic of Turkey.

The lists of the Turkish and Hellenic Delegations are attached as Annexes I and II to this Protocol.

The Agenda of the Meeting is attached as Annex III to this Protocol.

The 11th Meeting of the Joint Turkish - Hellenic Transport Committee was held in a friendly atmosphere depending upon mutual understanding and close cooperation. Both Sides presented the current status of their respective transport systems and exchanged information on the priorities, strategies and legal framework for their future development.

Furthermore, both Sides expressed their strong belief that the intensive dialogue between the two Countries and their respective economic entities, active in the field of transport would have a strong impact on the promotion of bilateral economic cooperation.

With a view of further enhancing the Hellenic-Turkish mutual cooperation in the transport field, the two Sides held fruitful discussions on all issues of common interest and made the following conclusions:

1. Road Transport of Goods

The two Sides exchanged information regarding the performed bilateral and transit road transport of goods, between and through their Countries.

Both Sides noted with satisfaction the progress made towards the gradual increase for the permit quotas.

In this context, both Sides agreed to increase the number of permits and to set the permit quota, valid for bilateral and transit transport of goods, for the year 2003, to 35.000 permits, of which 7.000 permits will be free of charge.

The two Sides agreed to further promote their cooperation in the field of road transport of goods, according to the progress observed in the volume of bilateral trade.

2. Transport Safety -
Implementation of the A.D.R. Agreement

The Hellenic Side referred to the matter of the implementation of the ADR Agreement by the Turkish Side. Furthermore, the Hellenic Side described briefly the controls that are being made in the Greek territory by the competent control authorities in all Greek and foreign vehicles and drivers performing road transportation of dangerous goods.

The Turkish Side informed the Hellenic Side about the on going procedure for acceding to the ADR Agreement.

3. Road Transport of Passengers

The two Sides expressed their satisfaction for the good level of cooperation achieved in the field of passenger transport.

Both Sides agreed to finalize the permits' issuance procedure, as soon as all necessary documents have been received, with full respect to the principle of reciprocity. In this context, the total number of itineraries, for each regular service, is equally allocated to both Sides.

The Hellenic Side stated that the current way of exploiting the regular passenger services, namely as a pool formed of carriers of both countries operating the same regular service, should not be obligatory.

However, within the context of enhancing the viability of regular passenger transportation, these services should be performed through an agent resident in the country of destination. It is preferable that this agent would be operating the regular service in question. In case that, any problems arise in such cooperation, the relevant Ministries of both Countries will conclude to a mutually acceptable solution.

In the field of occasional passenger services, both Sides raised the issue of illegal passenger transportation by taxis or with the use of control documents of the ASOR Agreement, which is a direct threat to legally operating regular passenger services. The two Sides agreed to invite the border competent authorities of both Countries to intensify their controls.

The two Sides agreed to examine the possibility for establishing direct correspondence between the relevant Ministries of both Countries in order to avoid delays.

4. Rail Transport

The representatives of the national railway enterprises of the two countries, CH and TCDD, presented the developments in the field of the railway transports.

Reference was made in particular:

To the Memorandum of Cooperation, signed between the President and Managing Director of CH Mr. K. Giannakos and the President and General Director of TCDD Mr. Karaman, on March 5, 2003, which provides the following:

• Development of the combined transports between Turkey and Hellas. Together with the conventional existing routes, the Adriatic-Ionian Intermodal Corridor (Western Railways Corridor) of "Kalambaka-Kozani/ Kalambaka-Ioannina-Igoumenitsa/Antirio-Rio", which was mentioned by CH, could also be used in the future after being included to the Trans-European Network for Transport (TEN),

• Development of the freight transports,

• Improvement of the infrastructure at the border crossing Pythio - Uzunkopru,

• Cooperation for the running of a night passenger high quality train between Thessaloniki and Istanbul,

• Cooperation with the forwarding associations, the chambers of trade and industry, the associations of exporters, and other collective bodies in the private sector of both countries.

Both Sides expressed their satisfaction for the very good level of co-operation between the two railway enterprises, which contributes positively to the improvement of the quality of the provided services and to the growth of the trade between the two countries.

Finally, the both Sides expressed their ample satisfaction and asked from the two railway enterprises to increase the volume of the freight and passenger transports, taking into consideration the forthcoming Olympic Games of 2004. To this end, both Sides noted that the two networks would provide the appropriate efforts in order to resolve successfully any possible technical problems.

5. Transport Infrastructure

The two Sides exchanged information on the development of the road infrastructure interconnecting their territories, namely Via Egnatia - Kipoi/Ipsala, Kinali junction- Istanbul.

Both Sides declared their wish to further upgrade the existing road connection between their Countries. To this end, the Hellenic Side proposed the establishment of a Joint Expert Group to examine the technical details of the road connection: Via Egnatia - Kipoi/Ipsala - Kinali junction - Istanbul and undertook the initiative to convene the first meeting of this Group. The Turkish Side committed to convey the Hellenic proposal to the competent authority.

6. Miscellaneous

The Turkish Side expressed the wish to continue the cooperation between the two Countries in the field of Maritime Transport, as well.

The Hellenic Side stated that it would convey this wish to the competent Ministry of Mercantile Marine.

The next Meeting of the Joint Turkish Hellenic Transport Committee will be held in Turkey in 2004.

This Protocol was done in Athens on the 14th of May 2003 in two original copies in the English language, both being equally authentic.

| For the Government of the Hellenic Republic | For the Government of the Republic of Turkey |
|---|---|
| Mr. Vassilios Kallivokas | Mr. Mehmet Kutlu |
| Director | |
| Freight Transport Directorate | Acting Undersecretary |
| Ministry of Transport & Communications | Ministry of Transport |

ANNEX I

LIST OF THE HELLENIC DELEGATION

| | |
|---|---|
| Kallivokas Vasilios, | Director of Freight Transport Directorate, Head of Delegation |
| Papadopoulos Konstantinos | Director of Road Safety and Environment Directorate |
| Stampolas Dimitrios, | Director of Passenger Transport Directorate |
| Evgenidis Thomas | Head of Long Distance Transport Division Passenger Transport Directorate |
| Phasitsa Helen | Head of Road Transport Division Freight Transport Directorate |
| Pavli Eirini | International Affairs Division for Transport Sector |
| Nolis Nikolaos | Long Distance Transport Division Passenger Transport Directorate |
| Boviatsi Evagelia | Rail and Combined Transport Division Freight Transport Directorate |
| Neamonitaki Argiro | Road Transport Division Freight Transport Directorate |
| Bougioukas Anastassios | Road Transport Division Freight Transport Directorate |
| Liarokapis Aris | General Director for Passengers Hellenic Railways Organization (CH) |
| Kosteas Evagelos | Director of the Department of Freight Trade Hellenic Railways Organization (CH) |
| Tsiroglou Dimitrios | Head of Vehicle Section Hellenic Railways Organization (CH) |
| Nikolaras Panagiotis | President of the Association of Hellenic Hauliers |
| Tsopanas Georgios | General Secretary of the General Pan Hellenic Federation of Tourist Buses |

ANNEX II

LIST OF THE TURKISH DELEGATION

| | |
|---|---|
| Mehmet Kutlu | Head of Delegation Acting Undersecretary of the Ministry of Transportation |
| Metin Kati | Head of Department Ministry of Transportation |
| Serafettin Deniz | Head of Department General Directorate of Railways |
| Hasan Ipek | Advisor to the Minister Ministry of Transportation |
| Mustafa Kalin | Commercial Attache Embassy of the Republic of Turkey |
| Tanju Yildirim | Chief of Section Undersecretariat for Maritime Affairs |
| Haldun Koc | First Secretary Embassy of the Republic of Turkey |

Representatives of Private Sector

| | |
|---|---|
| Alper Ozel | Member of the Executive Board of UND |
| O. Faruk Sahin | Chairman of the Greek Working Group of the Association of International Transportation (UND) |
| Tevfik Fikret Kutan | Vice President of the Board of Governors of the Association of RO-RO Ship Companies and Shipping Agents (RODER) |
| Cumhur Atilgan | Director General of RODER |
| Zeki Donmez | Director of International Anatolian and Thrace Bus Companies Association (UATOD) |
| Erdogan Kirvavac | Chairman of International Passenger Carriers Association |
| Tuncer Zilelioglu | Member of All Bus Companies Association |

ANNEX III
AGENDA

1. Road Transport of Goods
2. Transport Safety - Implementation of the A.D.R. Agreement
3. Road Transport of Passengers
4. Rail Transport
5. Transport Infrastructure
6. Miscellaneous

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ 11ης ΣΥΝΟΔΟΥ ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟ-ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

Αθήνα 13-14 Μαΐου 2003

Η 11η Σύνοδος της Μικτής Ελληνο-Τουρκικής Επιτροπής Μεταφορών έλαβε χώρα στην Αθήνα στις 13-14 Μαΐου 2003.

Της Ελληνικής Αντιπροσωπείας επικεφαλής ήταν ο ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΑΛΛΙΒΩΚΑΣ, Διευθυντής της Διεύθυνσης Εμπορευματικών Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών της Ελληνικής Δημοκρατίας.

Της Τουρκικής Αντιπροσωπείας επικεφαλής ήταν ο Mehmet Kutlu, Αναπληρωτής Υφυπουργός του Υπουργείου Μεταφορών της Τουρκικής Δημοκρατίας.

Οι κατάλογοι της Ελληνικής και της Τουρκικής Αντιπροσωπείας επισυνάπτονται ως Παραρτήματα I και II του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Η Ημερήσια Διάταξη της Συνόδου επισυνάπτεται ως Παράρτημα III του παρόντος Πρωτοκόλλου.

Η 11η Σύνοδος της Μικτής Ελληνο-Τουρκικής Επιτροπής Μεταφορών έλαβε χώρα σε φιλική ατμόσφαιρα με βάση την αμοιβαία κατανόηση και την στενή συνεργασία. Και οι δύο Πλευρές παρουσίασαν την τρέχουσα κατάστα-

ση των αντιστοίχων συστημάτων μεταφορών τους και αντάλλαξαν στοιχεία πάνω στις προτεραιότητες, τις μορφές στρατηγικής και το νομικό πλαίσιο για την μελλοντική τους εξέλιξη.

Περαιτέρω, και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την πεποίθησή τους ότι ο εντατικός διάλογος μεταξύ των δύο Χωρών και των αντιστοίχων οικονομικών οντοτήτων τους, ενεργών στον τομέα των μεταφορών, μπορεί να ασκήσει ισχυρή επιρροή πάνω στην προώθηση της διμερούς οικονομικής συνεργασίας.

Με προοπτική την περαιτέρω αύξηση της Ελληνο-Τουρκικής αμοιβαίας συνεργασίας στον τομέα των μεταφορών, οι δύο Πλευρές είχαν καρποφόρες συζητήσεις επί όλων των θεμάτων κοινού ενδιαφέροντος και κατέληξαν στα ακόλουθα συμπεράσματα

1. Οδικές Μεταφορές Εμπορευμάτων

Και οι δύο Πλευρές αντάλλαξαν στοιχεία αναφορικά με τις εκτελούμενες διμερείς οδικές μεταφορές εμπορευμάτων και μεταφορές διέλευσης (τράνζιτ) μεταξύ και μέσω των Χωρών τους.

Και οι δύο Πλευρές σημείωσαν με ικανοποίηση την πρόοδο η οποία έχει πραγματοποιηθεί με κατεύθυνση την σταδιακή αύξηση των αναλογουσών αδειών.

Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να αυξήσουν τον αριθμό των αδειών και να ορίσουν τις αναλογούσες άδειες, οι οποίες θα ισχύουν ως προς τις διμερείς μεταφορές εμπορευμάτων και τις μεταφορές διέλευσης (τράνζιτ), σε 35.000 άδειες για το 2003, εκ των οποίων οι 7.000 άδειες θα είναι ατελείς.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να προωθήσουν περισσότερο την συνεργασία τους στον τομέα των οδικών μεταφορών εμπορευμάτων σύμφωνα με την πρόοδο που παρατηρείται στον όγκο του διμερούς εμπορίου.

2. Ασφάλεια των Μεταφορών - Εφαρμογή της Συμφωνίας A.D.R. (Περί Διεθνούς Οδικής Μεταφοράς Επικινδύνων Εμπορευμάτων)

Η Ελληνική Πλευρά αναφέρθηκε στο θέμα της εφαρμογής της Συμφωνίας ADR από την Τουρκική Πλευρά. Περαιτέρω, η Ελληνική Πλευρά περιέγραψε εν συντομία τους ελέγχους οι οποίοι πραγματοποιούνται στην Ελληνική επικράτεια από τις αρμόδιες αρχές ελέγχου σε όλα τα Ελληνικά και ξένα οχήματα και οδηγούς που εκτελούν οδικές μεταφορές επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η Τουρκική Πλευρά πληροφόρησε την Ελληνική Πλευρά σχετικά με την συνεχιζόμενη διαδικασία για την προσχώρηση στην Συμφωνία ADR.

3. Οδικές Μεταφορές Επιβατών

Οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για το καλό επίπεδο συνεργασίας που επιτεύχθηκε στον τομέα των επιβατικών μεταφορών.

Και οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να οριστικοποιήσουν την διαδικασία έκδοσης αδειών μόλις ληφθούν όλα τα αναγκαία έγγραφα, με πλήρη σεβασμό προς την αρχή της αμοιβαιότητας. Μέσα σε αυτό το πλαίσιο, ο συνολικός αριθμός δρομολογίων για κάθε τακτική γραμμή επιμερίζεται εξ ίσου και στις δύο Πλευρές.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι ο παρών τρόπος εκμετάλλευσης των τακτικών επιβατικών γραμμών, δηλαδή με την μορφή κοινοπραξίας που απαρτίζεται από μεταφορείς και των δύο χωρών που προβαίνουν στην λειτουργία της ίδιας τακτικής γραμμής, δεν πρέπει να είναι υποχρεωτικός.

Όμως, μέσα στα πλαίσια της αύξησης της βιωσιμότητας των τακτικών επιβατικών μεταφορών, αυτές οι γραμμές πρέπει να εκτελούνται μέσω ενός αντιπροσώπου μονίμου κατοίκου της χώρας προορισμού. Είναι προτιμότερο αυτός ο αντιπρόσωπος να προβαίνει στην εκμετάλλευση της εν λόγω τακτικής γραμμής. Στην περίπτωση κατά την οποία προκύψουν οποιαδήποτε προβλήματα σε αυτήν την συνεργασία, τα αρμόδια Υπουργεία αμφοτέρων των Χωρών θα καταλήξουν σε μία αμοιβαία αποδεκτή λύση.

Στον τομέα των εκτάκτων επιβατικών γραμμών, και οι δύο Πλευρές έθεσαν το θέμα της παράνομης μεταφοράς επιβατών με ταξί ή με την χρησιμοποίηση εγγράφων ελέγχου της Συμφωνίας ASOR, πράγμα το οποίο αποτελεί άμεση απειλή εναντίον των νόμιμα λειτουργουσών τακτικών επιβατικών γραμμών. Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να καλέσουν τις αρμόδιες συνοριακές αρχές και των δύο Χωρών να εντείνουν τους ελέγχους τους.

Οι δύο Πλευρές συμφώνησαν να εξετάσουν τη δυνατότητα καθιέρωσης άμεσης αλληλογραφίας μεταξύ των αρμοδίων Υπουργείων και των δύο Χωρών έτσι ώστε να αποφεύγονται οι καθυστερήσεις.

4. Σιδηροδρομικές Μεταφορές

Οι εκπρόσωποι των εθνικών σιδηροδρομικών επιχειρήσεων των δύο χωρών, ΟΣΕ και TCDD, παρουσίασαν τις εξελίξεις στον τομέα των σιδηροδρομικών μεταφορών.

Ιδιαίτερη αναφορά έγινε στα εξής

Στο Μνημόνιο Συνεργασίας, το οποίο υπεγράφη μεταξύ του Προέδρου και Διευθύνοντος Συμβούλου του ΟΣΕ Κ. ΓΙΑΝΝΑΚΟΥ και του Προέδρου και Γενικού Διευθυντή του TCDD Karaman την 5η Μαρτίου 2003 η οποία προβλέπει τα ακόλουθα:

- Ανάπτυξη των συνδυασμένων μεταφορών μεταξύ Τουρκίας και Ελλάδος. Μαζί με τις υφιστάμενες συμβατικές διαδρομές, ο Άξονας Συνδυασμένων Μεταφορών Αδριατικής-Ιονίου (Δυτικός Σιδηροδρομικός Άξονας) "Καλαμπάκας-Κοζάνης/Καλαμπάκας-Ιωαννίνων-Ηγουμενίτσας/Αντιρίου-Ρίου", ο οποίος αναφέρθηκε από τον ΟΣΕ, θα μπορούσε επίσης να χρησιμοποιηθεί στο μέλλον αφού συμπεριληφθεί στο Διευρωπαϊκό Δίκτυο Μεταφορών (ΔΕΔ-Μ),
- Ανάπτυξη των εμπορευματικών μεταφορών,
- Βελτίωση της υποδομής στην συνοριακή διάβαση Πυθίου-Uzunkopru,
- Συνεργασία για την λειτουργία νυκτερινού επιβατικού τραίνου υψηλής ποιότητας μεταξύ Θεσσαλονίκης και Κωνσταντινουπόλεως,
- Συνεργασία με τους συνδέσμους μεταφορέων, τα εμπορικά και βιομηχανικά επιμελητήρια, τους συνδέ-

σμους εξαγωγέων και με άλλα συλλογικά όργανα του ιδιωτικού τομέα αμφοτέρων των χωρών.

Και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την ικανοποίησή τους για το πολύ καλό επίπεδο συνεργασίας μεταξύ των δύο σιδηροδρομικών οργανισμών, η οποία παρέχει θετική συνεισφορά στη βελτίωση της ποιότητας των παρεχομένων γραμμών και την ανάπτυξη του εμπορίου μεταξύ των δύο χωρών.

Τέλος, και οι δύο Πλευρές εξέφρασαν την αμέριστη ικανοποίησή τους και ζήτησαν από τους δύο σιδηροδρομικούς οργανισμούς να αυξήσουν τον όγκο των εμπορευματικών και επιβατικών μεταφορών, λαμβάνοντας υπ'όψιν τους τους προσεχείς Ολυμπιακούς Αγώνες του 2004. Προς αυτή την κατεύθυνση, και οι δύο Πλευρές σημείωσαν ότι τα δύο δίκτυα θα μπορούσαν να καταβάλουν τις δέουσες προσπάθειες έτσι ώστε να επιλυθούν επιτυχώς τα οποιαδήποτε πιθανά τεχνικά προβλήματα.

5. Υποδομή Μεταφορών

Οι δύο Πλευρές αντάλλαξαν στοιχεία πάνω στην ανάπτυξη της οδικής υποδομής που διασυνδέει τις επικράτειές τους, δηλαδή την Εγνατία Οδό - Κήποι/Ipsala - Κόμβος Kinali-Κωνσταντινούπολη και ανέλαβαν την πρωτοβουλία να συγκαλέσουν την πρώτη συνάντηση αυτής της Ομάδας.

Η Τουρκική Πλευρά δεσμεύθηκε να μεταφέρει την Ελληνική πρόταση στην αρμόδια αρχή.

6. Διάφορα Θέματα

Η Τουρκική Πλευρά εξέφρασε την επιθυμία να συνεχισθεί η συνεργασία μεταξύ των δύο Χωρών και στον τομέα των Ναυτιλιακών Μεταφορών.

Η Ελληνική Πλευρά δήλωσε ότι θα μεταβιβάσει την επιθυμία αυτή στο αρμόδιο Υπουργείο Εμπορικής Ναυτιλίας.

Η επόμενη Σύνοδος της Μικτής Ελληνο-Τουρκικής Επιτροπής Μεταφορών θα λάβει χώρα στην Τουρκία το 2004.

Το παρόν Πρωτόκολλο συνετάγη στην Αθήνα την 14η Μαΐου 2003 σε δύο πρωτότυπα στην Αγγλική γλώσσα τα οποία είναι, και τα δύο, εξ ίσου αυθεντικά.

Για την Κυβέρνηση της Ελληνικής Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΑΛΛΙΒΩΚΑΣ, Διευθυντής

Διεύθυνσης Εμπορευματικών Μεταφορών του Υπουργείου Μεταφορών και Επικοινωνιών

Για την Κυβέρνηση της Τουρκικής Δημοκρατίας

(Υπογραφή)

Mehmet Kutlu, Αναπληρωτής Υφυπουργός Υπουργείου Μεταφορών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΣ ΚΑΛΛΙΒΩΚΑΣ, Διευθυντής της Διεύθυνσης Εμπορευματικών Μεταφορών, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ, Διευθυντής της Διεύθυνσης Οδικής Ασφάλειας και Περιβάλλοντος

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΣΤΑΜΠΟΛΑΣ, Διευθυντής Διεύθυνσης Επιβατικών Μεταφορών

ΘΩΜΑΣ ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ, Επικεφαλής του Τμήματος Υπεραστικών Συγκοινωνιών της Διεύθυνσης Επιβατικών Μεταφορών

ΕΛΕΝΗ ΦΑΣΙΤΣΑ, Προϊσταμένη του Τμήματος Οδικών Μεταφορών της Διεύθυνσης Εμπορευματικών Μεταφορών

ΕΙΡΗΝΗ ΠΑΥΛΗ, Τμήμα Διεθνών Σχέσεων του Τομέα Μεταφορών

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΝΟΛΗΣ, Τμήμα Υπεραστικών Συγκοινωνιών της Διεύθυνσης Επιβατικών Μεταφορών

ΑΡΓΥΡΩ ΝΕΑΜΟΝΙΤΑΚΗ, Τμήμα Οδικών Μεταφορών της Διεύθυνσης Εμπορευματικών Μεταφορών

ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΣ ΒΟΥΓΙΟΥΚΑΣ, Τμήμα Οδικών Μεταφορών της Διεύθυνσης Εμπορευματικών Μεταφορών

ΑΡΗΣ ΛΙΑΡΟΚΑΠΗΣ, Γενικός Διευθυντής Επιβατών του Οργανισμού Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ)

ΕΥΑΓΓΕΛΟΣ ΚΩΣΤΕΑΣ, Διευθυντής του Τμήματος Εμπορευματικών Συναλλαγών του Οργανισμού Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ)

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΣΙΡΟΓΛΟΥ, Προϊστάμενος του Τμήματος Οχημάτων του Οργανσμού Σιδηροδρόμων Ελλάδος (ΟΣΕ)

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΝΙΚΟΛΑΟΥ, Πρόεδρος της Ομοσπονδίας Φορτηγών Αυτοκινητιστών Ελλάδος

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΤΣΟΠΑΝΑΣ, Γενικός Γραμματέας της Γενικής Πανελλήνιας Ομοσπονδίας Τουριστικών Λεωφορείων.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ
ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Mehmet Kutlu, Επικεφαλής της Αντιπροσωπείας, Αναπληρωτής Υφυπουργός του Υπουργείου Μεταφορών

Metin Kati, Τμηματάρχης, Υπουργείο Μεταφορών

Serafettin Deniz, Τμηματάρχης, Γενική Διεύθυνση Σιδηροδρόμων

Hasan Ipek, Σύμβουλος Υπουργού, Υπουργείο Μεταφορών

Mustafa Kalin, Εμπορικός Ακόλουθος, Πρεσβεία της Τουρκικής Δημοκρατίας στην Αθήνα

Tanju Yildirim, Προϊστάμενος Τμήματος, Υφυπουργείο Ναυτιλιακών Υποθέσεων

Haldun Koc, Πρώτος Γραμματέας, Πρεσβεία της Τουρκικής Δημοκρατίας

Εκπρόσωποι του Ιδιωτικού Τομέα

Alper Ozel, Μέλος του Εκτελεστικού Συμβουλίου του UND

O. Faruk Sanin, Πρόεδρος της Ελληνικής Ομάδας Εργασίας του Συνδέσμου Διεθνών Μεταφορών (UND)

Tevfik Fikret Kutan, Αντιπρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του Συνδέσμου των Ναυτιλιακών Εταιριών και Ναυτικών Πρακτόρων Πλοίων RO-RO (RODER)

Cumhur Atligan, Γενικός Διευθυντής RODER

Zeki Donmez, Διευθυντής του Διεθνούς Συνδέσμου Εταιριών

Cumhur Atligan, Γενικός Διευθυντής RODER

Zeki Donmez, Διευθυντής του Διεθνούς Συνδέσμου Εταιριών Λεωφορείων Ανατολίας και Θράκης (UATOD)

Erdogan Kirvavac, Πρόεδρος του Διεθνούς Συνδέσμου Μεταφορέων Επιβατών

Tuncer Zilelioglu, Μέλος του Συνδέσμου Εταιριών Λεωφορείων Παντός Είδους

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ
ΗΜΕΡΗΣΙΑ ΔΙΑΤΑΞΗ

1. Οδικές Μεταφορές Εμπορευμάτων

2. Ασφάλεια των Μεταφορών - Εφαρμογή της Συμφωνίας A.D.R. (Μεταφορά Επικινδύνων Εμπορευμάτων)

3. Οδικές Επιβατικές Μεταφορές

4. Σιδηροδρομικές Μεταφορές

5. Υποδομή Μεταφορών

6. Διάφορα

Ακριβής μετάφραση από τα Αγγλικά του συνημμένου εγγράφου.

Αθήνα 8 Αυγούστου 2003
Ο Μεταφραστής
Γ. Δ. ΓΟΥΛΑΝΔΡΗΣ

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 1 Σεπτεμβρίου 2004

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

| ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ | ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΩΝ |
| --- | --- |
| **Π. ΜΟΛΥΒΙΑΤΗΣ** | **Μ. Γ. ΛΙΑΠΗΣ** |

# ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ

## ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * FAX 210 52 21 004
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: http: www.et.gr – e-mail: webmaster @ et.gr

**Πληροφορίες Α.Ε. - Ε.Π.Ε. και λοιπών Φ.Ε.Κ.: 210 527 9000-4**
**Φωτοαντίγραφα παλαιών ΦΕΚ - ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ - ΜΑΡΝΗ 8 - Τηλ. (210)8220885 - 8222924**
**Δωρεάν διάθεση τεύχους Προκηρύξεων ΑΣΕΠ αποκλειστικά από Μάρνη 8**

### ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ ΠΩΛΗΣΗΣ Φ.Ε.Κ.

| | | | |
|---|---|---|---|
| **ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ** - Βασ. Όλγας 227 | **(2310) 423 956** | **ΛΑΡΙΣΑ** - Διοικητήριο | **(2410) 597449** |
| **ΠΕΙΡΑΙΑΣ** - Ευριπίδου 63 | **(210) 413 5228** | **ΚΕΡΚΥΡΑ** - Σαμαρά 13 | **(26610) 89 127** |
| **ΠΑΤΡΑ** - Κορίνθου 327 | **(2610) 638 109** | | **(26610) 89 105** |
| | **(2610) 638 110** | **ΗΡΑΚΛΕΙΟ** - Πλ. Ελευθερίας 1 | **(2810) 396 409** |
| **ΙΩΑΝΝΙΝΑ** - Διοικητήριο | **(26510) 87215** | **ΛΕΣΒΟΣ** - Πλ.Κωνσταντινουπόλεως | **(22510) 46 888** |
| **ΚΟΜΟΤΗΝΗ** - Δημοκρατίας 1 | **(25310) 22 858** | | **(22510) 47 533** |

### ΤΙΜΗ ΠΩΛΗΣΗΣ ΦΥΛΛΩΝ ΕΦΗΜΕΡΙΔΟΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

**Σε έντυπη μορφή:**
- Για τα ΦΕΚ από 1 μέχρι 16 σελίδες σε 1 euro, προσαυξανόμενη κατά 0,20 euro για κάθε επιπλέον οκτασέλιδο ή μέρος αυτού.
- Για τα φωτοαντίγραφα ΦΕΚ σε 0,15 euro ανά σελίδα.

**Σε μορφή CD:**

| Τεύχος | Περίοδος | EURO | Τεύχος | Περίοδος | EURO |
|---|---|---|---|---|---|
| Α΄ | Ετήσιο | 150 | Αναπτυξιακών Πράξεων | Ετήσιο | 50 |
| Α | 3μηνιαίο | 40 | Ν.Π.Δ.Δ. | Ετήσιο | 50 |
| Α΄ | Μηνιαίο | 15 | Παράρτημα | Ετήσιο | 50 |
| Β' | Ετήσιο | 300 | Εμπορικής και Βιομηχανικής Ιδιοκτησίας | Ετήσιο | 100 |
| Β΄ | 3μηνιαίο | 80 | Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου | Ετήσιο | 5 |
| Β΄ | Μηνιαίο | 30 | Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων | Ετήσιο | 200 |
| Γ | Ετήσιο | 50 | Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων | Εβδομαδιαίο | 5 |
| Δ΄ | Ετήσιο | 220 | Α.Ε. & Ε.Π.Ε | Μηνιαίο | 100 |
| Δ΄ | 3μηνιαίο | 60 | | | |

- Η τιμή πώλησης μεμονωμένων Φ.Ε.Κ. ειδικού ενδιαφέροντος σε μορφή cd-rom και μέχρι 100 σελίδες σε 5 euro προσαυξανόμενη κατά 1 euro ανά 50 σελίδες.
- Η τιμή πώλησης σε μορφή cd- rom δημοσιευμάτων μιας εταιρείας στο τεύχος Α.Ε. και Ε.Π.Ε. σε 5 euro ανά έτος.

Τα παραπάνω cd-rom διατίθενται ύστερα από σχετική παραγγελία και αφορούν Φ.Ε.Κ. που έχουν δημοσιευθεί μετά από το έτος1994.

**ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ ΚΑΙ ΑΠΟΣΤΟΛΗ Φ.Ε.Κ. : τηλεφωνικά : 210- 9472555 , fax : 210- 9472556 internet : http://www.et.gr.**

### ΕΤΗΣΙΕΣ ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ Φ.Ε.Κ.

| | Σε έντυπη μορφή | Από το Internet |
|---|---|---|
| Α΄ (Νόμοι, Π.Δ., Συμβάσεις κτλ.) | 225 € | 190 € |
| Β΄ (Υπουργικές αποφάσεις κτλ.) | 320 € | 225 € |
| Γ΄ (Διορισμοί, απολύσεις κτλ. Δημ. Υπαλλήλων) | 65 € | ΔΩΡΕΑΝ |
| Δ΄ (Απαλλοτριώσεις, πολεοδομία κτλ.) | 320 € | 160 € |
| Αναπτυξιακών Πράξεων και Συμβάσεων (Τ.Α.Π.Σ.) | 160 € | 95 € |
| Ν.Π.Δ.Δ. (Διορισμοί κτλ. προσωπικού Ν.Π.Δ.Δ.) | 65 € | ΔΩΡΕΑΝ |
| Παράρτημα (Προκηρύξεις θέσεων ΔΕΠ κτλ.) | 33 € | ΔΩΡΕΑΝ |
| Δελτίο Εμπορικής και Βιομ/κής Ιδιοκτησίας (Δ.Ε.Β.Ι.) | 65 € | 33 € |
| Ανωτάτου Ειδικού Δικαστηρίου (Α.Ε.Δ.) | 10 € | ΔΩΡΕΑΝ |
| Ανωνύμων Εταιρειών & Ε.Π.Ε. | 2.250 € | 645 € |
| Διακηρύξεων Δημοσίων Συμβάσεων (Δ.Δ.Σ.) | 225 € | 95 € |
| Πρώτο (Α΄), Δεύτερο (Β΄) και Τέταρτο (Δ΄) | – | 450 € |

Για την παροχή δικαιώματος ηλεκτρονικής πρόσβασης σε Φ.Ε.Κ. προηγούμενων ετών, η τιμή προσαυξάνεται πέραν του ποσού της ετήσιας συνδρομής έτους 2004, κατά 25 euro ανά έτος παλαιότητας και ανά τεύχος.

* Οι συνδρομές του εσωτερικού προπληρώνονται στις ΔΟΥ (το ποσό συνδρομής καταβάλλεται στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 2531 και το ποσό υπέρ ΤΑΠΕΤ (5% του ποσού της συνδρομής) στον κωδικό αριθμό εσόδων ΚΑΕ 3512).Το πρωτότυπο αποδεικτικό είσπραξης (διπλότυπο) θα πρέπει να αποστέλλεται ή να κατατίθεται στην αρμόδια Υπηρεσία του Εθνικού Τυπογραφείου.
* Η πληρωμή του υπέρ ΤΑΠΕΤ ποσοστού που αντιστοιχεί σε συνδρομές, εισπράττεται και από τις ΔΟΥ.
* Οι συνδρομητές του εξωτερικού έχουν τη δυνατότητα λήψης των δημοσιευμάτων μέσω internet, με την καταβολή των αντίστοιχων ποσών συνδρομής και ΤΑΠΕΤ .
* Οι Νομαρχιακές Αυτοδιοικήσεις, οι Δήμοι, οι Κοινότητες ως και οι επιχειρήσεις αυτών πληρώνουν το μισό χρηματικό ποσό της συνδρομής και ολόκληρο το ποσό υπέρ του ΤΑΠΕΤ.
* Η συνδρομή ισχύει για ένα ημερολογιακό έτος. Δεν εγγράφονται συνδρομητές για μικρότερο χρονικό διάστημα.
* Η εγγραφή ή ανανέωση της συνδρομής πραγματοποιείται το αργότερο μέχρι την 31ην Δεκεμβρίου κάθε έτους.
* Αντίγραφα διπλοτύπων, ταχυδρομικές επιταγές και χρηματικά γραμμάτια δεν γίνονται δεκτά.

**Οι υπηρεσίες εξυπηρέτησης των πολιτών λειτουργούν καθημερινά από 08.00΄ έως 13.00΄**

**ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ**